

محل ادارہ سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعة سيدر .

امور اداره و تحریریه به متعلق
خصوصات ایچون محمد رضا
افندی نامنه مراجعت
اولمیدر درج اولغیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جمعدهن ماعدا
هر کون آحقدر .

سر ۱۳۰۷

۱۲.۷

مقالات علميه وفيه نيك واسطه انتشاري ، كلزار ادبياتك بجليه آنا بمر

مدیری : محمد رضا

Directeur Mehmed Riza

نومرو ۵۷

سر محمدری : سماح

نسخه سی ♦ پارہ در

ذاتاً دنياده بوروز مسعدت بروزك علويتی تقدیر اتمیه چك بر كیمسه تصور اولته مازكه اوکا دائر سوز سويلمه كه لزوم كورلسون .
 بناء عليه شو كتماناب معالینصاب اقتدیمز حضرتلرینك مطبوعات حقنده رایكان اولان عواطف مالایه شهریار یارندن حصه مند اولان
 (رستلی غزته) بو بایده کی عاجزانه سكوتی مكثارانه ایضاحاته ترجیح ایده رك خاکبای معالینبای جناب خلایقناهی به جبین احترام ایله
 تبریکات ناچیزانه سی عرض ایتمكه اكنفا ایله .

قطعه

عواطفله جهان اولدی مشرق الانوار
 فلکده طوغندی هیج اویله ماهیاره جود
 ناظم الفکیم احمد صمدی

بو شبدر اول شب اقدس که پادشاهزی
 کمال شوق ایله آغوشه آلدی مهد وجود



قِسْمُ الْاَنْبِيَاءِ

عسا کر عثمانیه نك محاربه اخیره یونانیه ده
 احراز شرف غالبیت اتمی اوزرینه تبریک
 و تسعیدی حاوی برقصیده تاریخیه در:

ای وکیل پاك سلطان الرسل
 ای معز الحکمی شرع انورك
 قرة العینی مجاهد امتك
 روح جسمی غازیان صفدرک
 تاجدارى الك بیوک بر دولتك
 شهریارى الك دلارا کشورک
 شاه شاهان جهان عبد الحمید
 ای مدار فخری عثمانیاریک
 صاحب تخت خلافتك بوکون
 حاکم مشروعیسك بحر وبرک
 برهاسك سن که فرق عالمه
 سایه انداز کرمدر شهبرک
 دور احسانکده ای روح الکرام
 وصف جودی ناسزادر جعفرک
 چونکه تنظیم امور ملک ایمون
 جدی یوق بذل ایتدیک سیم وزرک
 بارکاهک مرکز اجراسیدر
 امر بالمعروف ونهی منکرک

بر نکاهک باعث احباسیدر
 داعی اقبال هر دانشورک
 قیلدی رونقیدار عید ایایی
 مهجته رایات پرتو کسرتک
 ایتدی اوج آرای شهرت نامی
 اعتلای طالع سعد اخترک
 ایشته نارخ ایشته اوصاف ملوک
 ذکرى یوقدر سن کبی برسرورک
 بارک ام اولدی آرایشپذیر
 جوهر شان ظفرله افسرک
 غالبیت الک کوزل پیرایدر
 یوق لزومی بنجه دیکر زیورک
 آرق اولدک واصل اقصای کام
 خضر توفیق خدادار رهبرک
 قائد الجیشکدر امداد رسل
 فیض تأیید سیاوی یاورک
 نقش جبک زیب لوح سیه در
 چونکه تمثال ظفردر پیچرک
 شاه غازیسک لسان صدق ایله
 وصفه شایاندر غزای اکبرک
 ایلوب اعدای دینی تار ومار
 روحنی شاد ایلدک پیغمبرک
 عدل ایله هر تبه فاروق ایدک
 شمعی سن تأیسی اولدک حیدرک

قبضه تسخیر آلدک چوق یری
 کجیدی صیتک صیتی اسکندرک
 کیمدر اسکندرکه اسکندر کبی
 شانلیدر، عنوانلیدر هر چاکرک
 آجیدی ابواب قلاع دشمنی
 زور بازوی جلا دتپورک
 باق قاشدردی عیون عالمی
 برق شمشیر ثریا جوهرک
 بویله پک آز کونده تدمیر عدو
 کاریمی دنیاده هر جنکاورک
 سلطوتدن قاجدی یونان عسکری
 صفشکافان لیوت لشکرک
 کرک اولورمی تیز دندان اولسه ده
 سدرام صولاتی شیر نرک
 خصمی بر باد ایتدی زور ضربه سی
 غازیان تیغزدن هرارک
 کهنه ساق اشجار اولورمی پایدار
 رهگذار شدتده صرصرک
 دائم اول تختکده ای فخر الغزات!
 آلدی نو شهرت مظفر عسکرک
 قطع ایدوب بیخ درخت قننه سی
 حق تامن ویردی سیفک، خنجرک
 مرجبا ای سیف مسلول جهاد!
 سرمدی اولسون نفوذ برترک

اولسون بهوده اعدا زرهوش
حکمی یوق قارشیکده زرهک، مغفرك
ای غبار پای اسب غازیان
اول مدار زی چشم بی فرك
همده لطفاً ایله تعطیر مشام
عینیک عنده مشک از فرك
ای لواء النصر سلطان الزمان
برج شان لازمال اولسون برک
لاله زار ایتش دیار دشمنی
عکس رنگ دلپذیر احمرک
ای جهان آرا درخشان سونکولر
کوسترک اعدیه راهن مشرک
خیره ساز عین غبار اولوب
اولدیکز محسودی مهر خاورک
ای ظفر! ای نخل نخلستان شان!
قوت جسم و جان ایش بار و برک
مستفیض ایتسون دمام دولتی
سایه افشان فیض ابهرک
ای شهنشاه مظفر چوق یشا
مهیظ الالهام ایش مغز سرک
جلب و احضار ایتدیک آت جَنک
قلبکاهن بیقیدی خصم ابترک
کچدی دعواسندن آرق مدعی
باقیدی کوچ ایضای شرمضمرک
اولدی استیانه مجبور اشقیا
دست واین اویدی چارک، قیصرک
کوردی مغلولی جیش دشمنی
شوق فیضان ایتدی عبدکترک
یازدی اؤلؤ پاش اولوب برنواثر
قالدی هیچ اعتباری کوهرک
بشقه جوهر در شو تارخ ظفر
پادشاهم اولدی غالب عسکرک

۱۳۱۴

مطبوعات داخلیه اداره علییه مفتشدن
مدرسه ادبیه مؤسس و مدبری

احمد مرمری

— افاده —

بونسخه دن اعتباراً غزته مزه مشاهیر
شعر ائزندن لسقو فیجلی غالب بک مرحومک
آثار بی درج ایتکه باشلابورز. مشارالیه
استاذة سخنورندن معدود اولدینی حالده

نصلسه اقتداری نسیتمده شهرت باب اوله ماشدر.
کندیسنک آثار منتشره می اوتوز بش قرق
سنه اول نشر ایدیان برجموعه منتخبانه درج
ایدلش اولان:

بوقطعه نازه برکدر کلستان یامندن
مصراعنی حاوی قصیده سندن مغرز برقاج
بیت ایله یته بو مجموعه ده کوریلن برایی
پارچه شعرندن عبارتدر.

ادبیات عثمانیه مزى شمیدی طرز
لطیفه ارجاع ایدن مؤسینک زمان صبا -
وتلرنده غالب بک مرحوم یته استادان
بلاغندن معدود برسخنور شهرتشعار
ایدی.

بونلر غالب بک اقتدار عالیندن بر
چوق استفادملر ایتدکاری کبی اوائل ایام
اشتهارلرنده یاز دقلری اشعاردن اکثری
مشارالیهک غزللریته نظیره اوله رق وجوده
کیتلمشدر.

بوندن بویله پیدرپی درج ایده جکمز
آئارندن آکلا شیله جفی وجه ایله مشارالیه
ادبیات جدیدیه ایله ایتلاف ایدمه مدیک ایچون
یازدینی شیر علی العموم طرز قدیمه
موافقدر.

بونکله برابر ادبیات قدیمه مزک دور
اخیر انقلابیه طوغری شعر مزده التزام
اولان نائی قدیم وادیسنک الک ممتاز پیر
وانی ارمنده الک کوزل شعرلریته مشار -
الیهک ائایدر.

مع الناسف ترجمه حاله دسترس
اوله مدیقمز ایچون بوباده اعطای معلوماندن
بالجوریه صرف نظر ایدبورز.

اشته مشارالیهک آئارندن بر ایکی
غزلی بوهفته کی نسخه مزه درج ایدبورز.

غزل

دلم کیم شوق رویکله اسیر کاکل اولمشدر
شعاع داغک هر لمه می بر سنبل اولمشدر
کوکل آشفته سودا سیدر برلیلی حسنک
که تار زلفنک دیوانه می عقل کل اولمشدر
نموار سوزان اولور سه نار عشقهک دل بی تاب
نیجه بیک خانان اول شوق ایله ایتش کل اولمشدر
عجب فیض اثر وار باده جانخش لعلکده

خیالیه وجود سرترس عین مل اولمشدر
دکل رنک شفق غالب کورنجه مهر آئارم
قزارمش شرم ایله رونی سهرک کل کل اولمشدر

عشق کیم دشت دل دردیله ویران ایلمش
هر تی کچنده بوز بیک کچ پنهان ایلمش
عشق کیم مهر رخک ایلمش بهار افروز شوق
هر کل داغ درونم بر کلستان ایلمش
بن او مجنون سیر دشت و حشم کیم فیض عشق
خاک راهم سرمه چشم غزالان ایلمش
اول مه کم کشته نک یعقوبیدر دل کیم قضا
هر تپانده بیک یوسف نمایان ایلمش [۱]
بن سلیمان خیالم غالب احکام قدیر
چند معیندن بکا ترتیب دیوان ایلمش

برفلوغراف آلتنه یازیلان:

قطعه

برفلوغرافدن باقک عکس ایتدی عین صورتم
روغسادر جبهه پاکده حسن سیرتم
بولدی برانده ضیادن سایه دن رسم وجود
صورت تصویره حیران اولدی موجودیم
آلای بی زاده

ناجی

اسکی برمت:

آنا یورکی

فؤاده سودیکی برکون دیشک: آرتق سن
بتون جهانی اوتوندک، کورکده هه او آناک
یاردین کیدوب اونی محو ایلوبده کلز سهک
شواوده برکون اوتورمام سنکله ایشه ایتان!

فؤاد، شمیدی نه یاسون؟ بو طاش برکی قادی
اولورده ایستدیکندن نه واز کچر، نه دور
فؤاد، فکر ایدمه ولورسون، نه شره اوغرا دین
قادی بولور، کتیر جانشکاف بر خنجر
حقیقت، ایرته می آقشام اوخنجر مسموم
زوالی مادری ایلر حیانتدن محروم
نه موطنی والده! حیرت! نه بر شرف بخندوم

یاتارکن اوله قزل قان ایچنده بیچاره
فؤاد، کورکسی طر، قزله چاک ایدمه رک
آزار او قلی که مطلق نکاه دلداره
فراش نازده آل قانلریله عرض ایدمه ک
کیدرکن الده بو خوتین هدیه جانانه
میاه راهده قاتل دوشر نصلسه پره
قیام ایدنجه... بورک دیر هراسنده نه:
امان کوزل جوغم! بر یاتکده واری بره؟

[۱] نعت شریفدر.